



ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



РАМОЧНАЯ КОНВЕНЦИЯ
ОБ ИЗМЕНЕНИИ КЛИМАТА

Distr.
GENERAL

FCCC/SBI/2005/10
29 July 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ

Доклад Вспомогательного органа по осуществлению
о работе его двадцать второй сессии,
состоявшейся в Бонне 20-27 мая 2005 года

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ (Пункт 1 повестки дня)	1 - 3	5
II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 2 повестки дня)	4 - 8	6
А. Утверждение повестки дня.....	4 - 5	6
В. Организация работы сессии	6 - 8	8
III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ (Пункт 3 повестки дня)	9 - 31	9
А. Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений	9 - 11	9

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
B.	Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.....	12 - 22 10
C.	Компиляция и обобщение первоначальных национальных сообщений.....	23 - 27 12
D.	Оказание финансовой и технической поддержки.....	28 - 31 13
IV.	ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ (Пункт 4 повестки дня)	32 - 35 14
A.	Специальный фонд для борьбы с изменением климата.....	32 - 35 14
V.	ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ (Пункт 5 повестки дня)	36 - 44 15
A.	Вопросы, касающиеся наименее развитых стран	36 - 44 15
VI.	ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ (Пункт 6 повестки дня)	45 - 72 16
A.	Одиннадцатая сессия Конференции Сторон	45 - 53 16
B.	Первая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола.....	45 - 53 16
C.	Будущие сессионные периоды.....	54 - 60 18
D.	Организация межправительственного процесса.....	61 - 66 19
E.	Организации-наблюдатели в процессе Конвенции	67 - 72 21

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ (Пункт 7 повестки дня)	73 - 103	22
A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 года	73 - 78	22
B. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов	79 - 87	23
C. Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося оказания финансовой поддержки для участия в процессе РКИКООН	88 - 92	25
D. Осуществление Соглашения о штаб-квартире.....	93 - 95	26
E. Внутренний обзор деятельности секретариата	96 - 103	27
VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (Пункт 8 повестки дня)	104 - 113	28
A. Уровень выбросов Хорватии за базовый год	104 - 106	28
B. Любые другие вопросы.....	107 - 113	29
IX. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ (Пункт 9 повестки дня)	114	30
X. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ.....	115 - 199	30

Приложения

I. Проект текста для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать третьей сессии (Специальный фонд для борьбы с изменением климата).....	32
---	----

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<i>Стр.</i>
II. Проект текста для рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению на его двадцать третьей сессии (Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов)	37
III. Документы, которые были представлены Вспомогательному органу по осуществлению на его двадцать второй сессии.....	39

Добавление - FCCC/SBI/2005/10/Add.1

**Проекты решений и выводов, препровожденные для принятия
Конференцией Сторон**

Проект решения -/СР.11. Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции

Проект решения -/СР.11. Дальнейшее руководящие указания в отношении функционирования Фонда для наименее развитых стран

Проект решения -/СР.11. Гибкость в отношении Хорватии согласно пункту 6 статьи 4 Конвенции

Проект решения -/СР.11. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов (включая проект решения -/СМР.1. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов)

Проект выводов в отношении внутреннего обзора деятельности секретариата

I. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ

(Пункт 1 повестки дня)

1. Двадцать вторая сессия Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО) состоялась в гостинице "Маритим" в Бонне, Германия, с 20 по 27 мая 2005 года.
2. Председатель ВОО г-н Томас Бекер (Дания) открыл сессию и приветствовал все Стороны и всех наблюдателей. Он также приветствовал г-на Георгия Веремейчика (Украина) в качестве заместителя Председателя ВОО. Г-н Эмилио Семприс (Панама), Докладчик ВОО, не смог участвовать в работе сессии.
3. Председатель предложил Исполнительному секретарю РКИКООН г-же Джокке Уоллер-Хантер выступить на заседании ВОО. Исполнительный секретарь отметила, что эта сессия открывает важную возможность для Сторон решить целый ряд важных политических проблем, которые не удалось до конца обсудить на десятой сессии Конференции Сторон (КС) из-за недостатка времени. К таким вопросам относятся работа, касающаяся Фонда для наименее развитых стран, Специального фонда для борьбы с изменением климата и представления сообщений Сторонами, не включенными в приложение I к Конвенции (Сторонами, не включенными в приложение I). Также очень важно добиться прогресса в области совершенствования межправительственного процесса. Это - последняя возможность подготовиться к исторической первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). Исполнительный секретарь проинформировала Стороны о том, что предложение в отношении бюджета по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов¹ представляет собой итог огромных усилий секретариата по сбалансированию бюджетных проблем, с которыми сталкиваются Стороны, с теми устремлениями, которые они выразили в решениях, принятых за последние годы. При подготовке предложения по бюджету секретариат использовал результаты внутреннего обзора его деятельности, который, по мнению Исполнительного секретаря, следует проводить примерно каждые десять лет. При подготовке к одиннадцатой сессии КС секретариат выдвинул предложение о том, чтобы основные совещания РКИКООН являлись нейтральными с точки зрения изменения климата². Исполнительный секретарь также призвала делегации внести взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, с тем чтобы и далее обеспечивать широкое участие всех регионов в процессе борьбы с изменением климата.

¹ FCCC/SBI/2005/8 и Add.1-2.

² FCCC/SBI/2005/9.

II. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 2 повестки дня)

A. Утверждение повестки дня

(Пункт 2 а) повестки дня)

4. На своих 1-м и 2-м заседаниях 20 мая и на своем 3-м заседании 23 мая ВВО рассмотрел записку Исполнительного секретаря, содержащую предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/SBI/2005/1 и Add.1) и дополнительную предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/SBI/2005/1/Add.2). С заявлениями выступили представители 31 Стороны, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов³, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Альянса малых островных государств (АОСИС), один, выступивший от имени "Зонтичной" группы, один, выступивший от имени Группы за целостность окружающей среды, и один, выступивший от имени Центральной группы.

5. На своем 3-м заседании, при том понимании, что обсуждение вопросов укрепления потенциала и прогресса в осуществлении решения 1/СР.10, с просьбой о проведении которого выступили некоторые Стороны, может быть проведено в рамках пункта 8 b) повестки дня "Любые другие вопросы", ВОО утвердил следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
 - a) Утверждение повестки дня;
 - b) Организация работы сессии.
3. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции:
 - a) Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений;

³ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявления Европейского сообщества и его государств-членов.

- b) Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции;
 - c) Компиляция и обобщение первоначальных национальных сообщений;
 - d) Оказание финансовой и технической поддержки.
4. Финансовый механизм:
- a) Специальный фонд для борьбы с изменением климата.
5. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
- a) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран.
6. Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний:
- a) Одиннадцатая сессия Конференции Сторон;
 - b) Первая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола;
 - c) Будущие сессионные периоды;
 - d) Организация межправительственного процесса;
 - e) Организации-наблюдатели в процессе Конвенции.
7. Административные и финансовые вопросы:
- a) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов;
 - b) Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов;
 - c) Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося оказания финансовой поддержки для участия в процессе РККООН;

- d) Осуществление Соглашения о штаб-квартире;
 - e) Внутренний обзор деятельности секретариата.
8. Прочие вопросы:
- a) Уровень выбросов Хорватии за базовый год;
 - b) Любые другие вопросы.
9. Доклад о работе сессии.

В. Организация работы сессии

(Пункт 2 b) повестки дня)

6. ВОО рассмотрел данный подпункт на своем первом заседании 20 мая, на котором Председатель обратил внимание на предлагаемую программу работы, размещенную на вебсайте РКККООН. По предложению Председателя ВОО принял решение основываться на этой программе работы.

7. Секретариат проинформировал ВОО, что заявления о предварительной аккредитации на сессиях вспомогательных органов были получены от двух межправительственных организаций и восьми неправительственных организаций. ВОО принял решение допустить эти организации на основании положений пункта 6 статьи 7 Конвенции без ущерба для последующих решений КС.

8. На 4-м заседании 26 мая Председатель проинформировал ВОО о том, что в ходе сессии было организовано заседание с участием Председателя Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) и Председателя ВОО, а также председателей групп экспертов, учрежденных согласно Конвенции⁴, по вопросу о сотрудничестве между этими группами экспертов в осуществлении их программ работы, касающихся межсекторальных вопросов, в том числе вопросов, связанных с адаптацией, передачей технологии и деятельностью по укреплению потенциала. Это совещание было проведено во исполнение решения 10/CP.8. Председатель сообщил, что участники пришли к выводу о том, что применительно к

⁴ Консультативная группа экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, Группа экспертов по передаче технологии и Группа экспертов по наименее развитым странам.

этому вопросу был достигнут удовлетворительный прогресс и что три группы экспертов договорились о подготовке совместного доклада об их сотрудничестве для двадцать четвертых сессий вспомогательных органов (май 2006 года).

III. НАЦИОНАЛЬНЫЕ СООБЩЕНИЯ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ

(Пункт 3 повестки дня)

A. Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений

(Пункт 3 а) повестки дня)

9. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 2-м заседаниях 20 мая и на своем 4-м заседании 26 мая. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/L.27. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов⁵, один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени АОСИС.

10. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-ном Сообараджем Найроо Сок Аппаду (Маврикий) и г-ном Андерсом Турессоном (Швеция). На 4-м заседании лица, отвечавшие за созыв консультаций, сообщили об итогах этих консультаций.

11. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял предложенные Председателем выводы⁶, в которых содержится проект решения⁷ по этому вопросу для принятия КС на ее одиннадцатой сессии (декабрь 2005 года).

⁵ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали одно из заявлений Европейского сообщества и его государств-членов.

⁶ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.9.

⁷ Окончательный текст см. в документе FCCC/SBI/2005/10/Add.1, стр. 2-4.

В. Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
(Пункт 3 b) повестки дня)

1. Ход работы

12. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/7. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени АОИСИС.

13. На 1-м заседании Председатель предложил г-же Эмили Оджоо-Массава (Кения), Председателю Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (КГЭ), сообщить о деятельности КГЭ после двадцать первой сессии ВОО.

14. На 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁸, предложенные Председателем.

2. Выводы

15. ВОО принял к сведению устный доклад Председателя КГЭ об итогах ее четвертого совещания, состоявшегося в Мапуту, Мозамбик, 14-15 апреля 2005 года. ВОО с удовлетворением отметил промежуточный доклад о деятельности КГЭ (FCCC/SBI/2005/7).

16. ВОО также принял к сведению успешные результаты практических учебных рабочих совещаний, а именно совещания по национальным кадастрам парниковых газов (ПГ) для Азиатского региона, проходившего в Шанхае, Китай, 8-12 февраля 2005 года, и совещания по оценкам уязвимости и мер адаптации для Африканского региона, состоявшегося в Мапуту, 18-22 апреля 2005 года.

17. ВОО принял к сведению рекомендации, высказанные в документе FCCC/SBI/2005/7 относительно дальнейшего совершенствования учебных материалов и относительно будущих практических учебных рабочих совещаний. Он подтвердил важное значение таких учебных рабочих совещаний с точки зрения предоставления в распоряжение экспертов из развивающихся стран действенного форума для обеспечения углубленного

⁸ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.11.

понимания методов и механизмов, необходимых для подготовки кадастров ПГ, оценок уязвимости и мер адаптации, а также оценок мер по предотвращению изменения климата во вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщениях.

18. ВОО выразил свою признательность правительствам Канады, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Финляндии, Швейцарии и Японии за их финансовый вклад в разработку учебных материалов и за поддержку участия экспертов из развивающихся стран в рабочих совещаниях. ВОО также выразил свою признательность правительствам Китая и Мозамбуки за проведение рабочих совещаний у себя в стране.

19. ВОО выразил свою признательность КГЭ за ее неустанные усилия по оказанию технической помощи Сторонам, не включенным в приложение I, в подготовке их национальных сообщений посредством проведения практических учебных рабочих совещаний. Он также отметил, что совещания КГЭ, проводимые не более двух раз в год, имеют крайне важное значение для выполнения ее программы работы. Он далее отметил достигнутый прогресс в деле сотрудничества с другими группами экспертов в рамках Конвенции и финансируемой по линии Глобального экологического фонда (ГЭФ) Программы помощи в подготовке национальных сообщений (ПППНС) Программы развития Организации Объединенных Наций/ Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и настоятельно призвал КГЭ продолжить эти усилия.

20. ВОО принял к сведению, что посвященное предотвращению изменения климата учебное рабочее совещание КГЭ, имеющее глобальную практическую направленность, предварительно намечено провести в Сеуле, Республика Корея, 26-30 сентября 2005 года. ВОО также отметил, что за счет дополнительного финансирования была мобилизована часть необходимых ресурсов для этого рабочего совещания и что оно будет проведено после того, как будут изысканы остальные требующиеся ресурсы.

21. ВОО призвал Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, и другие Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, которые в состоянии это сделать, предоставить финансовые ресурсы для проведения этого рабочего совещания и для осуществления программы работы КГЭ.

22. ВОО просил КГЭ в рамках ее программы работы на 2006-2007 годы:

а) продолжить изучение возможности проведения совместных совещаний с другими группами экспертов в целях определения и обсуждения путей и механизмов сотрудничества;

b) продолжить выявление дополнительных направлений технической помощи, которая может быть оказана Сторонам, не включенным в приложение I, в подготовке их национальных сообщений.

С. Компиляция и обобщение первоначальных национальных сообщений

(Пункт 3 с) повестки дня)

1. Ход работы

23. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/INF.2, а также рассмотрел пункт 3 документа FCCC/SBI/2004/L.23.

24. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

25. ВОО рассмотрел документ FCCC/SBI/2005/INF.2, содержащий список проектов, представленных Сторонами, не включенными в приложение I, в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конвенции.

26. ВОО рекомендовал, чтобы КС на своей одиннадцатой сессии, в контексте дополнительных руководящих указаний для оперативного органа финансового механизма, просила ГЭФ в соответствии с пунктом 4 статьи 12 Конвенции и решением 11/CP.1 оказывать, при наличии соответствующих запросов, помощь Сторонам, не включенным в приложение I, в формулировании и разработке предложений по проектам, определенным в их национальных сообщениях, когда Стороны разрабатывают свои национальные программы в целях решения вопросов изменения климата.

27. ВОО также призвал двусторонние и многосторонние программы помощи оказывать поддержку Сторонам, не включенным в приложение I, в формулировании и разработке вышеупомянутых предложений по проектам.

⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.8.

D. Оказание финансовой и технической поддержки
(Пункт 3 d) повестки дня)

1. Ход работы

28. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/INF.1 и документ FCCC/SBI/2005/INF.3.

29. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁰, предложенные Председателем.

2. Выводы

30. ВОО рассмотрел документ FCCC/SBI/2005/INF. 1 и приветствовал информацию, представленную секретариатом ГЭФ о финансовой поддержке, которая была оказана в целях подготовки первоначальных и последующих национальных сообщений. Он отметил, что ГЭФ продолжает сообщать секретариату такую информацию о деятельности Сторон, не включенных в приложение I, которые еще не представили свои первоначальные национальные сообщения и/или последующие национальные сообщения, включая вторые национальные сообщения, подготовка которых была завершена, и просил секретариат представить эту информацию ВОО на его двадцать четвертой сессии (май 2006 года).

31. ВОО также рассмотрел документ FCCC/SBI/2005/INF.3 и настоятельно призвал Стороны, не включенные в приложение I, которые еще не представили свои первоначальные национальные сообщения, сделать это как можно скорее. Стороны, являющиеся наименее развитыми странами, могут представлять свои первоначальные национальные сообщения по своему усмотрению.

¹⁰ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.7.

IV. ФИНАНСОВЫЙ МЕХАНИЗМ

(Пункт 4 повестки дня)

A. Специальный фонд для борьбы с изменением климата

(Пункт 4 а) повестки дня)

1. Ход работы

32. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2004/L.25. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов¹¹, и один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

33. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под совместным председательством г-жи Эмили Оджоо-Массава (Кения) и г-на Джозефа Бюи (Бельгия). На 4-м заседании сопредседатели сообщили об итогах консультаций в контактной группе.

34. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹², предложенные Председателем.

2. Выводы

35. ВОО постановил продолжить рассмотрение вопросов в рамках данного пункта повестки дня на своей двадцать третьей сессии (декабрь 2005 года) на основе проекта текста, содержащегося в приложении I к настоящему докладу.

¹¹ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали одно из заявлений Европейского сообщества и его государств-членов.

¹² Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

V. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ПУНКТОВ 8 И 9 СТАТЬИ 4 КОНВЕНЦИИ

(Пункт 5 повестки дня)

A. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран

(Пункт 5 а) повестки дня)

1. Ход работы

36. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/CP/2004/L.15. С заявлениями выступили представители 12 Сторон, в том числе один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов¹³, и один, выступивший от имени АОСИС.

37. На 2-м заседании Председатель предложил г-ну Полу Дезанкеру (Малави), Председателю Группы экспертов по наименее развитым странам (ГЭН), сообщить о прогрессе в области осуществления программы работы ГЭН.

38. На этом же заседании Председатель предложил г-ну Рикарду Моита (Португалия) и г-ну Ричарду Муюнги (Объединенная Республика Танзания) сообщить об итогах предсессионных консультаций в отношении Фонда для наименее развитых стран, которые состоялись в Бонне, Германия, 13-14 мая 2005 года и ходом которых они совместно руководили от его имени.

39. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под совместным председательством г-на Бубу Джаллоу (Гамбия) и г-на Рикарду Моита (Португалия).

40. На 4-м заседании Председатель сообщил, что сопредседатели добились значительного прогресса в решении этого вопроса. Однако, поскольку контактная группа не смогла достичь договоренности в отношении текста проекта решения, который должен быть рекомендован для КС, сопредседатели обратились к Председателю с просьбой оказать поддержку в достижении договоренности. Председатель провел консультации с ключевыми Сторонами и на основе этих консультаций разработал свой собственный компромиссный текст, который был принят всеми участниками. Сопредседатели выразили свою удовлетворенность по поводу достижения этой договоренности.

¹³ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

41. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

42. ВОО приветствовал промежуточный доклад Председателя ГЭН.

43. ВОО подчеркнул важность проведения межсессионных консультаций между ГЭФ, Сторонами, являющимися наименее развитыми странами, и другими соответствующими субъектами в целях определения условий для дальнейшего ввода в действие Фонда для наименее развитых стран.

44. ВОО постановил рекомендовать проект решения¹⁵ по этому вопросу для принятия КС на ее одиннадцатой сессии (декабрь 2005 года).

VI. ОРГАНИЗАЦИОННЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ В СВЯЗИ С ПРОВЕДЕНИЕМ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ СОВЕЩАНИЙ

(Пункт 6 повестки дня)

A. Одиннадцатая сессия Конференции Сторон

(Пункт 6 а) повестки дня)

B. Первая сессия Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола

(Пункт 6 b) повестки дня)

1. Ход работы

45. ВОО провел совместное рассмотрение этих подпунктов на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/4 и Corr.1. С заявлениями выступили представители 12 Сторон, в том числе один, выступивший от имени наименее развитых стран, один, выступивший от имени Группы африканских государств, один, выступивший от имени АОСИС, один,

¹⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.14.

¹⁵ FCCC/SBI/2005/L.14/Add.1. Окончательный текст см. в документе FCCC/SBI/2005/10/Add.1, стр. 5-7.

выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов¹⁶, и один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

46. На своем 1-м заседании ВОО принял решение рассмотреть эти подпункты совместно с подпунктами б с), б d) и б е) в рамках контактной группы под председательством г-на Карстена Саха (Германия). На 4-м заседании г-н Сах сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

47. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы¹⁷, предложенные Председателем.

2. Выводы

48. ВОО выразил свою благодарность правительству Канады за его щедрое предложение организовать в своей стране одиннадцатую сессию КС (КС 11) и первую сессию КС/СС (КС/СС 1). Он с удовлетворением отметил подготовительные мероприятия, осуществляемые правительством Канады и секретариатом по созыву КС 11 и КС/СС 1 в Монреале (Канада) в Монреальском дворце конгрессов с 28 ноября по 9 декабря 2005 года. ВОО обратился к принимающей стороне с просьбой облегчить выдачу виз с целью обеспечения эффективного участия Сторон.

49. ВОО подтвердил сохраняющуюся актуальность выводов, принятых на его восемнадцатой сессии¹⁸, и напомнил о решении 17/СР.9¹⁹, касающемся организационных мероприятий в связи с КС/СС 1.

50. ВОО одобрил 7-9 декабря 2005 года в качестве сроков проведения сегмента высокого уровня КС 11 и КС/СС 1, в котором примут участие министры и другие главы делегаций. ВОО напомнил, что в ходе сегмента высокого уровня средством обмена взглядами между министрами и другими главами делегаций в ходе совместных совещаний КС и КС/СС будут являться национальные заявления.

¹⁶ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

¹⁷ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.4, пункты 1-6.

¹⁸ FCCC/SBI/2003/8, пункт 44.

¹⁹ Решение 17/СР.9 содержит проект решения для принятия КС/СС на ее первой сессии.

51. ВОО призвал Президиум КС 10 завершить проработку деталей сегмента высокого уровня в сотрудничестве с секретариатом и назначенным Председателем КС 11.

52. ВОО обратился к Исполнительному секретарю с просьбой принять к сведению мнения, выраженные Сторонами в отношении возможных элементов предварительных повесток дня КС 11 и КС/СС 1.

53. ВОО рекомендовал использовать предложенный обзор сессионного периода, содержащийся в документе FCCC/SBI/2005/4 и Согг.1, в качестве основы для планирования и организации КС 11 и КС/СС 1. ВОО настоятельно призвал Стороны увеличить свои взносы в Целевой фонд для содействия участию в процессе РКИКООН в целях обеспечения эффективного участия Сторон.

С. Будущие сессионные периоды

(Пункт 6 с) повестки дня)

1. Ход работы

54. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно (см. пункт 46 выше). Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/4 и Согг.1. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов²⁰.

55. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²¹, предложенные Председателем, с внесенными в них поправками.

2. Выводы

56. ВОО отметил, что КС 12 и КС/СС 2 будут созваны в сессионный период с 6 по 17 ноября 2006 года. ВОО также отметил, что секретариат не получил никаких предложений от Сторон относительно организации в их странах КС 12 и КС/СС 2. Он настоятельно призвал Стороны представить предложения относительно организации КС 12 и КС/СС 2, с тем чтобы соответствующее решение могло быть принято на КС 11.

²⁰ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

²¹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.4, пункты 7-11, с устными поправками, внесенными в ходе 4-го заседания.

ВОО отметил, что в соответствии с принципом ротации среди региональных групп Председателем КС 12 будет представитель Группы африканских стран.

57. ВОО рекомендовал сроки 31 мая - 11 июня и 8-19 ноября в качестве сессионных периодов 2010 года для утверждения КС на ее одиннадцатой сессии.

58. ВОО принял к сведению высказанную на КС 10 просьбу г-на Раджендра Пачуари, Председателя Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК), о рассмотрении возможности переноса КС 13 на три-четыре недели с целью выделения дополнительного времени для подготовки сводного доклада для четвертого доклада по оценке МГЭИК до КС 13.

59. ВОО рекомендовал, чтобы КС на своей одиннадцатой сессии удовлетворила просьбу МГЭИК и перенесла проведение КС 13 (и КС/СС 3) на четыре недели с целью ее созыва 3-14 декабря 2007 года.

60. ВОО призвал Стороны представить предложения об организации в своих странах КС 13 и КС/СС 3, с тем чтобы соответствующее решение могло быть принято на КС 12. ВОО отметил, что в соответствии с принципом ротации среди региональных групп Председателем КС 13 будет представитель Группы азиатских стран.

D. Организация межправительственного процесса

(Пункт 6 d) повестки дня)

1. Ход работы

61. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно (см. пункт 46 выше). Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2005/2 и FCCC/SBI/2005/4 и Согг.1. С заявлениями выступили представители трех сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов²².

62. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²³, предложенные Председателем.

²² Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

²³ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.4, пункты 12-15.

2. Выводы

63. ВОО принял к сведению доклад рабочего совещания по организации межправительственного процесса, которое было проведено в связи с двадцать первой сессией ВОО²⁴. Был сделан вывод о том, что со вступлением в силу Киотского протокола настало время заняться изучением проблемы возрастающих трудностей, с которыми сталкивается межправительственный процесс, в частности обусловленных все большей насыщенностью повесток дня и большим числом мероприятий, как в рамках формального процесса, так и вне его, а также принять меры по повышению общей эффективности и результативности каждой сессии. ВОО поддержал многие из концепций, выдвинутых в ходе рабочего совещания, и принял решение продолжить изучение возможных вариантов совершенствования организации процесса, в частности изложенных в документах FCCC/SBI/2005/2 и FCCC/SBI/2005/4 и Corr.1.

64. ВОО предложил Сторонам представить в секретариат к 15 ноября 2005 года свои мнения относительно возможных вариантов дальнейшего совершенствования организации межправительственного процесса.

65. ВОО напомнил решение 17/CP.9, в котором ВОО было рекомендовано рассмотреть на его первой сессии после КС/СС 1 организационные мероприятия, проведенные в целях созыва КС/СС 1 в связи с КС, и представить рекомендации КС в отношении организации будущих сессий. ВОО отметил, что с учетом вступления в силу в феврале 2005 года Киотского протокола вышеупомянутое рассмотрение будет проведено на его двадцать четвертой сессии (май 2006 года).

66. ВОО принял решение продолжить рассмотрение вопроса об организации межправительственного процесса на своей двадцать четвертой сессии в контексте анализа организационных мероприятий, проведенных в целях созыва КС/СС 1 в связи с КС. ВОО поручил секретариату определить возможные варианты и представить предложения по организации межправительственного процесса с учетом мнений, выраженных Сторонами, а также опыта, приобретенного в ходе КС/СС 1, для рассмотрения на его двадцать четвертой сессии.

²⁴ FCCC/SBI/2005/2.

Е. Организации-наблюдатели в процессе Конвенции
(Пункт 6 е) повестки дня)

1. Ход работы

67. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 1-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая соответственно (см. 46 выше). Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2005/5, FCCC/SBI/2005/5/MISC.1 и FCCC/SBI/2004/5. С заявлениями выступили представители трех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов²⁵.

68. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁶, предложенные Председателем.

2. Выводы

69. ВОО принял к сведению информацию, представленную секретариатом о соответствующих инициативах в рамках Организации Объединенных Наций, направленных на усиление связей между системой Организации Объединенных Наций и гражданским обществом, включая доклад Генерального секретаря, представленный в ответ на доклад Группы видных деятелей по вопросу отношений между Организацией Объединенных Наций и гражданским обществом²⁷.

70. ВОО отметил, что многие из мер, рекомендованных Генеральным секретарем, уже являются частью установившейся практики РКИКООН, направленной на поощрение участия наблюдателей. В этом контексте ВОО напомнил соответствующие выводы, принятые на его двадцатой сессии²⁸, и указал, что изучение мер по дальнейшему расширению участия организаций-наблюдателей должно проводиться с учетом опыта текущей практики.

²⁵ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

²⁶ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.4, пункты 16-19.

²⁷ FCCC/SBI/2005/5.

²⁸ FCCC/SBI/2004/10, пункты 100-109.

71. ВОО поручил секретариату определить возможные пути дальнейшего расширения участия организаций-наблюдателей в процессе Конвенции с учетом итогов рассмотрения Генеральной Ассамблеей рекомендаций Генерального секретаря.

72. ВОО принял решение рассмотреть на своей двадцать шестой сессии (в мае 2007 года) вопрос об участии организаций-наблюдателей в процессе Конвенции с учетом доклада секретариата, посвященного опыту, накопленному в ходе применения текущей практики, и с учетом любых новых примеров надлежащей практики в системе Организации Объединенных Наций.

VII. АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 7 повестки дня)

A. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов

(Пункт 7 а) повестки дня)

1. Ход работы

73. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая соответственно. Он имел в своем распоряжении документы FCCC/SBI/2005/INF.4 и FCCC/SBI/2005/INF.5.

74. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы²⁹, предложенные Председателем.

2. Выводы

75. ВОО принял к сведению содержащиеся в документе FCCC/SBI/2005/INF.4 промежуточные финансовые ведомости за первый год двухгодичного периода 2004-2005 годов по состоянию на 31 декабря 2004 года.

76. ВОО также принял к сведению информацию о взносах по состоянию на 30 апреля 2005 года, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2005/INF.5, и выразил признательность Сторонам, которые своевременно внесли свои взносы в основной бюджет, и в особенности тем Сторонам, которые внесли добровольные взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности. Он также выразил озабоченность по поводу большого объема невнесенных взносов и

²⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.5.

настоятельно призвал Стороны, которые еще не внесли свои взносы, сделать это как можно скорее.

77. ВОО признал важную роль, которую играют дополнительные финансовые средства для осуществления важных мероприятий, например, для работы механизма чистого развития, подготовительной работы в области совместного осуществления согласно статье 6 Киотского протокола, разработки международного регистрационного журнала операций, оказания поддержки в деле подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, разработки базы данных о ПГ, оказания поддержки наименее развитым странам и работы, связанной со статьей 6 Конвенции. Он с озабоченностью отметил нехватку дополнительных финансовых средств в сравнении с потребностями, которая привела к задержкам в деле осуществления этих ключевых видов деятельности.

78. ВОО постановил дополнительно обсудить этот вопрос на своей двадцать третьей сессии (декабрь 2005 года) на основе проекта текста, содержащегося в приложении II к настоящему докладу.

В. Бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов (Пункт 7 b) повестки дня)

1. Ход работы

79. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 5-м заседаниях 20 и 27 мая соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/8 и Add.1-2. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов³⁰, и один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

80. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контактной группы под председательством его превосходительства г-на Джона У. Эша (Антигуа и Барбуда).

81. На своем 5-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³¹, предложенные Председателем.

³⁰ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

³¹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.15/Rev.1.

82. На этом же заседании по просьбе Группы 77 и Китая Исполнительный секретарь дала разъяснения в отношении того, какие последствия для работы секретариата по оказанию поддержки Сторонам будет иметь сокращение ее первоначального предложения для бюджета по программам на 1,75 млн. долл. США. Три ключевых направления работы в течение двухгодичного периода 2006-2007 годов - адаптация, оказание поддержки Сторонам, не включенным в приложение I, и инфраструктура для осуществления Киотского протокола - будут защищены от непосредственных последствий сокращения бюджета по программам. Это означает, в частности, что такое сокращение не окажет никакого воздействия на работу трех созданных органов - Группы экспертов по передаче технологии (ГЭПТ), ГЭН и КГЭ - или на связанную с этим работу в областях технологии, функционирования механизма чистого развития, совместного осуществления и обеспечения соблюдения. Такое сокращение будет иметь последствия для путевых расходов и профессиональной подготовки сотрудников; для найма консультантов в целях проведения углубленной аналитической и специализированной работы по вопросам, предусмотренным в решениях КС и ее вспомогательных органов; для организации углубленных рассмотрений национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I, в частности, это повлияет на количество экспертов, финансируемых секретариатом, и на количество рассмотрений в странах, а также на работу в области политического анализа. Оно также будет иметь последствия для коммуникационной деятельности секретариата, включая дальнейшее расширение содержания веб-сайта, а также для подготовки и распространения информационных материалов.

2. Выводы

83. ВОО постановил рекомендовать КС одобрить на ее одиннадцатой сессии основной бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов в размере 53 501 583 долл. США (40 286 693 евро)³².

84. ВОО также постановил предложить добавить в бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов дополнительные ассигнования на непредвиденные расходы по обслуживанию конференций в размере 7 828 611 долл. США (5 894 946 евро) в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства на эту деятельность из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций.

³² Применявшийся обменный курс (0,753) представляет собой средний обменный курс за период с января по март 2005 года.

85. ВОО постановил рекомендовать проект решения³³ о бюджете по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, касающийся Киотского протокола, для принятия КС/СС на ее первой сессии (FCCC/SBI/2005/L.15/Add.1/Rev.1) для принятия КС на ее одиннадцатой сессии.

86. ВОО уполномочил Исполнительного секретаря уведомить Стороны об их взносах на 2006 год исходя из суммы бюджета, указанной в пункте 83 выше, принимая во внимание полученный от правительства принимающей страны специальный ежегодный взнос в размере 766 938 евро и использование 1 млн долл. США (753 000 евро) ежегодно из неизрасходованных остатков или взносов (перенос) за предыдущие финансовые периоды.

87. ВОО поручил Исполнительному секретарю подготовить к его двадцать третьей сессии (декабрь 2005 года) пересмотренный вариант документа FCCC/SBI/2005/8/Add.1, который будет содержать мандаты на перечисленные в нем мероприятия.

С. Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося оказания финансовой поддержки для участия в процессе РКИКООН
(Пункт 7 с) повестки дня)

1. Ход работы

88. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/3. С заявлениями выступили представители двух Сторон.

89. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁴, предложенные Председателем, с внесенными поправками.

2. Выводы

90. ВОО принял к сведению информацию, содержащуюся в документе FCCC/SBI/2005/3, в отношении приостановления практики отказа в предоставлении финансирования для участия в процессе РКИКООН тем имеющим на это право Сторонам, которые имеют задолженность по взносам в основной бюджет.

³³ FCCC/SBI/2005/L.15/Add.1/Rev.1. Окончательный текст см. в FCCC/SBI/2005/10/Add.1.

³⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.10 с устными поправками, внесенными в ходе 4-го заседания.

91. ВОО постановил, что требуется время для определения финансовых последствий такого приостановления и что до 31 декабря 2007 года практику финансирования участников следует сохранить без изменений. Он просил секретариат представить доклад по этому вопросу ВОО на его двадцать шестой сессии (май 2007 года).

92. ВОО также выразил серьезную озабоченность по поводу сохраняющегося дефицита взносов в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН, который чрезвычайно затрудняет полное соблюдение и осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции.

D. Осуществление Соглашения о штаб-квартире (Пункт 7 d) повестки дня)

1. Ход работы

93. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая соответственно. По данному подпункту не было подготовлено никаких документов. С заявлениями выступил представитель принимающего правительства и Исполнительный секретарь. С заявлением выступил также представитель одной из Сторон.

94. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁴, предложенные Председателем.

2. Выводы

95. ВОО принял к сведению заявление представителя принимающего правительства о ходе подготовительных работ, касающихся Центра Организации Объединенных Наций и центра для проведения международных конференций в Бонне. Он также принял к сведению заявление Исполнительного секретаря и просил Исполнительного секретаря информировать его о любых новых изменениях. ВОО также предложил принимающему правительству и Исполнительному секретарю представить доклад о дальнейшем прогрессе в деле осуществления Соглашения о штаб-квартире на его двадцать четвертой сессии (май 2006 года).

³⁴ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.2.

Е. Внутренний обзор деятельности секретариата
(Пункт 7 е) повестки дня)

1. Ход работы

96. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/6. С заявлением выступил представитель одной Стороны от имени Европейского сообщества и его государств-членов³⁵.

97. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках контрактной группы под председательством г-на Харальда Довланда (Норвегия). На 4-м заседании Председатель ВОО сообщил об итогах консультаций в контактной группе.

98. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁶, предложенные Председателем.

2. Выводы

99. ВОО на своей двадцать второй сессии принял к сведению документ FCCC/SBI/2005/6, в котором излагаются выводы внутреннего обзора деятельности секретариата. Он принял к сведению мнения, выраженные Сторонами в их представлениях секретариату по этому вопросу.

100. ВОО выразил свою признательность Управлению служб внутреннего обзора Организации Объединенных Наций за оказанную секретариату помощь в проведении внутреннего обзора деятельности.

101. ВОО отметил объем, охват и эволюцию деятельности, осуществляемой секретариатом в ответ на запросы органов, созданных в рамках Конвенции, а также общее удовлетворение качеством работы секретариата, выраженное Сторонами и должностными лицами этих органов. В то же время он отметил, что это не должно служить поводом для самоуспокоения. Это также было отмечено в докладе Исполнительного секретаря.

³⁵ Болгария, Румыния и Хорватия поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

³⁶ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.6.

102. ВОО призвал Исполнительного секретаря заняться решением встреченных проблем, в том числе путем реализации инициатив, изложенных в ее докладе (обобщенных в приложении I к документу FCCC/SBI/2005/6). Он особо отметил тот факт, что внутренний обзор деятельности позволил внести важный вклад в программу работы и предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов, и принял решение изучить эти материалы в рамках пункта 7 b) повестки дня во избежание повторного обсуждения одних и тех же вопросов.

103. ВОО принял решение рекомендовать проект выводов³⁷ по этому вопросу для утверждения Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии.

VIII. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

(Пункт 8 повестки дня)

A. Уровень выбросов Хорватии за базовый год

(Пункт 8 а) повестки дня)

104. ВОО рассмотрел данный подпункт на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. По данному подпункту не было подготовлено никаких документов. С заявлениями выступили представители четырех Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов³⁸.

105. На своем 2-м заседании ВОО принял решение рассмотреть данный подпункт в рамках неофициальных консультаций, созванных г-ном Джимом Пенманом (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии). На 4-м заседании г-н Пенман сообщил об итогах этих консультаций.

106. На своем 4-м заседании ВОО рассмотрел и принял выводы³⁹, предложенные Председателем и содержащие проекты решения⁴⁰ по этому вопросу для принятия Конференцией Сторон на ее одиннадцатой сессии.

³⁷ FCCC/SBI/2005/L.6/Add.1. Окончательный текст см. в документе FCCC/SBI/2005/10/Add.1, стр. 20.

³⁸ Болгария и Румыния поддержали заявление Европейского сообщества и его государств-членов.

³⁹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.3.

⁴⁰ Окончательный текст см. в документе FCCC/SBI/2005/10/Add.1, стр. 6.

В. Любые другие вопросы
(Пункт 8 b) повестки дня)

Климатически нейтральные совещания РКИКООН

107. ВОО рассмотрел вопрос о климатически нейтральных совещаниях РКИКООН в рамках данного подпункта на своих 2-м и 4-м заседаниях 20 и 26 мая, соответственно. Он имел в своем распоряжении документ FCCC/SBI/2005/9. С заявлениями выступили представители шести Сторон.

108. На своем 4-м заседании по предложению Председателя⁴¹ ВОО приветствовал заявление правительства Канады о своем намерении обеспечить климатически нейтральный характер одиннадцатой сессии КС и первой сессии КС/СС.

Укрепление потенциала

109. ВОО рассмотрел вопрос об укреплении потенциала в рамках данного подпункта на своем 3-м заседании 23 мая. По этому вопросу не было подготовлено никаких документов. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая.

110. В заключение Председатель отметил важность осуществления деятельности по укреплению потенциала, предусмотренной в решениях 2/СР.7 и 2/СР.10, и регулярного контроля за прогрессом в осуществлении рамок для укрепления потенциала в развивающихся странах. Он также отметил, что ГЭФ представит КС на ее одиннадцатой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении рамок, содержащихся в решении 2/СР.7, и о своих действиях в свете решения 2/СР.10.

111. Председатель напомнил, что ВВО на своей семнадцатой сессии просил Стороны представить до первой сессии КС/СС свои мнения в отношении дополнительных приоритетных областей укрепления потенциала в связи с осуществлением Киотского протокола. Эти мнения должны быть представлены секретариату до 19 августа 2005 года в целях их компиляции в документ категории *misc.* для рассмотрения ВОО на его двадцать третьей сессии (декабрь 2005 года).

⁴¹ Приняты в качестве документа FCCC/SBI/2005/L.12.

Прогресс в деле осуществления решения 1/СР.10

112. ВОО рассмотрел прогресс в деле осуществления решения 1/СР.10 в рамках данного подпункта дня на своем третьем заседании 23 мая. Мнения правительства Саудовской Аравии о круге ведения предсессионного совещания экспертов по моделированию и страхованию, о котором говорится в пункте 16 а) решения 1/СР.10, включая конкретные предложения по отдельным элементам круга ведения, можно найти в документе FCCC/SBI/2005/MISC.2. Председатель запросил мнения других Сторон, и эти мнения также были включены в документ FCCC/SBI/2005/MISC.2. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов.

113. На этом же заседании Председатель отметил, что секретариату следует учитывать выраженные Сторонами мнения при разработке организационных мероприятий для предсессионного совещания экспертов.

IX. ДОКЛАД О РАБОТЕ СЕССИИ

(Пункт 9 повестки дня)

114. На своем 5-м заседании 27 мая ВОО рассмотрел проект доклада о работе своей двадцать второй сессии (FCCC/SBI/2005/L.1). На этом же заседании ВОО уполномочил Председателя завершить подготовку доклада о работе сессии при содействии секретариата.

X. ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ СЕССИИ

115. На 5-м заседании 27 мая Исполнительный секретарь проинформировала ВОО, что выводы, принятые на его двадцать второй сессии, не потребуют в 2005 году дополнительных ресурсов, которые не покрываются по линии бюджета по программам или в рамках деятельности, которая должна финансироваться за счет дополнительных ресурсов. В то же время она вновь повторила, что фактически было получено лишь 42% дополнительных ресурсов, которые предусматривались на двухгодичный период 2004-2005 годов в решении о бюджете, принятом КС на ее девятой сессии.

116. Исполнительный секретарь также проинформировала ВОО о том, что первоначальная оценка возможных элементов предварительной повестки дня двадцать третьей сессии ВОО свидетельствует о том, что повестка дня будет включать вплоть до 15 пунктов. В свете ограниченного времени, которым будет располагать ВОО на его двадцать третьей сессии, и с учетом многочисленных проблем, с которыми делегации

столкнуться в ходе КС 11 и КС/СС 1, она призвала обеспечить определенную гибкость при организации работы сессии. Например, поскольку некоторые пункты предварительной повестки дня, будучи сами по себе очень важными, не требуют принятия конкретных решений на двадцать третьей сессии, то, возможно, им не следует уделять столько же времени, сколько будет уделяться другим пунктам. Один из возможных вариантов заключается в следующем: если какой-либо пункт был включен в повестку дня главным образом для информационных целей или для контроля за ходом работы, то Сторонам может быть представлена соответствующая информация и они могут высказать свои мнения, однако создание контактной группы или проведение неофициальных консультаций может быть отложено до тех пор, пока этот вопрос не будет проработан до этапа принятия мер или выводов. Исполнительный секретарь проведет обширные консультации со Сторонами и представит Президиуму КС 10 различные варианты, обеспечивающие оптимальное использование времени в Монреале.

117. В заключение Исполнительный секретарь проинформировала ВОО о том, что в контексте проведения дискуссий с принимающим правительством КС 11 и КС/СС 1 в отношении соглашения с принимающим правительством секретариат был проинформирован о том, что в соответствии с правовой системой Канады невозможно будет распространить привилегии и иммунитеты на представителей государств-наблюдателей и организаций-наблюдателей. Обсуждения с правительством Канады продолжаются. Стороны и другие участники будут проинформированы об их окончательных итогах в уведомлениях, которые будут разосланы Сторонам и наблюдателям в отношении организации КС/11 и КС/СС 1.

118. С заявлениями выступили представители двух Сторон, в том числе один, выступивший от имени Группы 77 и Китая, и один, выступивший от имени Европейского сообщества и его государств-членов. Группа 77 и Китая попросили, чтобы в протоколе было зафиксировано заверение Исполнительного секретаря в том, что сокращение предлагаемого бюджета по программам не окажет негативного влияния на деятельность секретариата в поддержку усилий Сторон, не включенных в приложение I, в области осуществления. Группа 77 и Китая также хотели бы, чтобы в протоколе было отмечено их разочарование в связи с отсутствием прогресса по вопросу о Специальном фонде для борьбы с изменением климата.

119. На этом же заседании Председатель поблагодарил делегатов, председателей контактных групп и лиц, отвечавших за созыв неофициальных консультаций за их вклад в работу. Он также поблагодарил секретариат за оказанную поддержку.

Приложение I

**Проект текста для рассмотрения Вспомогательного органа по осуществлению
на его двадцать третьей сессии
(Специальный фонд для борьбы с изменением климата)**

Вспомогательный орган по осуществлению на своей двадцать второй сессии постановил продолжить рассмотрение вопросов, касающихся Специального фонда для борьбы с изменением климата, на своей двадцать третьей сессии (декабрь 2005 года) на основе приводимого ниже проекта текста.

Проект решения -/CP.11

**Дальнейшие руководящие указания для органа, на который возложено управление
финансовым механизмом Конвенции, в целях управления Специальным фондом
для борьбы с изменением климата**

Конференция Сторон,

ссылаясь на соответствующие положения, в частности, пунктов 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9 и 10 статьи 4 и статьи 11 Конвенции,

ссылаясь также на свои решения 4/CP.7, 5/CP.7, 7/CP.7, 7/CP.8 и 5/CP.9,

принимая к сведению мнения Сторон в отношении деятельности, программ и мер в областях, перечисленных в пункте 2 с) и d) решения 7/CP.7,

приветствуя итоги первого совещания по объявлению взносов потенциальных доноров Специального фонда для борьбы с изменением климата и отмечая, что в этот фонд были объявлены взносы в размере 34,6 млн. долл. США,

признавая необходимость того, чтобы Глобальный экологический фонд продолжал свои усилия по мобилизации дополнительных ресурсов в поддержку осуществления приемлемой деятельности по проектам по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата,

признавая работу, проделанную Глобальным экологическим фондом по обеспечению начала функционирования Специального фонда для борьбы с изменением климата¹,

принимает к сведению озабоченность, выраженную большинством Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, в отношении оперативных критериев и политики, которые будут применяться при финансировании деятельности по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата в течение первоначального пятилетнего периода, которые были одобрены Советом Глобального экологического фонда в ноябре 2004 года,

отмечая также разделение между администрацией и деятельностью Глобального экологического фонда и Специального фонда для борьбы с изменением климата,

[*отмечая*, что деятельность, которая будет получать поддержку по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата, должна учитывать национальные сообщения или национальные программы действий в области адаптации, а также другую соответствующую информацию, предоставленную Стороной, обратившейся с ходатайством,]

вновь заявляя, что Специальный фонд для борьбы с изменением климата должен играть активизирующую роль в деле мобилизации дополнительных ресурсов из двусторонних и других многосторонних источников,

вновь заявляя также, что деятельность, которая будет финансироваться, должна учитывать потребности стран, быть затратноэффективной и быть интегрированной в национальные стратегии устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты,

вновь заявляя далее, что оказание поддержки в целях осуществления отобранных видов деятельности по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата должно осуществляться в соответствии с руководящими указаниями Конференции Сторон,

¹ Как об этом сообщается в документе GEF/C.24/12 "Programming to Implement the Guidance for the Special Climate Change Fund adopted by the Conference of the Parties to the United Nations Framework Convention on Climate Change at its Ninth Session".

1. *постановляет*, что Специальный фонд для борьбы с изменением климата используется для финансирования деятельности, программ и мер, связанных с изменением климата, в областях, определенных в пункте 2 с) решения 7/СР.7, которые дополняют деятельность, программы и меры, финансируемые за счет средств, выделяемых по линии основного направления деятельности в области изменения климата Глобального экологического фонда, и за счет двустороннего и многостороннего финансирования, в частности, в следующих областях:

- a) энергоэффективность, энергосбережение, возобновляемые источники энергии и сопряженное с меньшим объемом выбросов парниковых газов использование ископаемых видов топлива [и смежные передовые технологии];
- b) вариант 1: [научные исследования и разработки в области транспорта и промышленности];
вариант 2: [разработка технологий с низким уровнем выбросов углерода в секторах транспорта и промышленности];
вариант 3: [научные исследования и разработки в области обеспечения энергоэффективности и энергосбережения в секторах транспорта и промышленности];
- c) благоприятные для климата сельскохозяйственные технологии и практика, в том числе традиционные методы ведения сельского хозяйства;
- d) облесение, лесовозобновление и использование маргинальных земель;
- e) обработка и удаление твердых и жидких отходов в целях рекуперации метана;

2. [*постановляет*, что Специальный фонд для борьбы с изменением климата используется для финансирования деятельности, программ и мер, связанных с изменением климата, в областях, определенных в пункте 2 d) решения 7/СР.7, которые дополняют деятельность, программы и меры, финансируемые за счет средств, выделяемых по линии основного направления деятельности в области изменения климата Глобального экологического фонда и за счет [другого] двустороннего и многостороннего финансирования [, в частности], в следующих областях:]

2-бис. [постановляет также, что в рамках последующих мер в связи с пунктом 2 d) решения 7/CP.7 Специальный фонд для борьбы с изменением климата используется для оказания технической поддержки деятельности, которая дополняет деятельность, финансируемую за счет средств, выделяемых по линии основного направления деятельности в области изменения климата Глобального экологического фонда, и за счет двустороннего и многостороннего финансирования, в следующих областях:]

- a) [развитие неэнергетического использования ископаемых видов топлива;]
- b) [создание благоприятных условий для инвестиций в секторах, в которых такие инвестиции могут способствовать диверсификации экономики;]
- c) [реализация [надлежащих] технологических вариантов сведения к минимуму последствий мер реагирования;]
- d) [поддержка распространения и передачи сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов передовых технологий использования ископаемого топлива;]
- e) [повышение эффективности деятельности в начальном и последующих звеньях цепочки снабжения ископаемым топливом;]
- f) [поддержка национальных усилий по проведению научных исследований и разработок в области передовых топливных технологий;]
- g) укрепление потенциала на национальном уровне в следующих областях:
 - i) диверсификация экономики;
 - ii) энергоэффективность в странах, экономика которых в значительной степени зависит от потребления ископаемого топлива и связанных с ним энергоемких продуктов;
- h) [поддержка и поощрение инвестиций в использование сопряженных с меньшим объемом выбросов парниковых газов и экологически безопасных источников энергии, включая природный газ, с учетом национальных условий
Сторон];

3. *постановляет*, что оперативные принципы и критерии Специального фонда для борьбы с изменением климата и порядок их применения в ходе функционирования Специального фонда для борьбы с изменением климата будут применяться лишь к деятельности Глобального экологического фонда, финансируемой по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата;

4. *просит* орган, на который возложено управление Специальным фондом для борьбы с изменением климата, продолжать строго соблюдать решения Конференции Сторон при введении в действие Специального фонда для борьбы с изменением климата;

5. *просит* орган, на который возложено управление Специальным фондом для борьбы с изменением климата, продолжать его усилия по мобилизации [достаточных] [дополнительных] ресурсов для поддержки финансирования приемлемой деятельности по проектам по линии Специального фонда для борьбы с изменением климата, в дополнение к уже объявленным взносам;

6. *просит* орган, упомянутый в пункте 5 выше, включить в свой доклад для Конференции Сторон на ее одиннадцатой сессии информацию о конкретных шагах, которые он предпринял в целях осуществления настоящего решения.

Приложение II

**Проект текста для рассмотрения Вспомогательного органа по осуществлению
на его двадцать третьей сессии
(Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов)**

Вспомогательный орган по осуществлению на своей двадцать второй сессии постановил продолжить обсуждение вопроса об исполнении бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов на своей двадцать третьей сессии (декабрь 2005 года) на основе приводимого ниже проекта текста.

Проект решения -/СР.11

Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов

Конференция Сторон,

рассмотрев доклад Вспомогательного органа по осуществлению о его работе в области административных и финансовых вопросов на его двадцать второй и двадцать третьей сессиях,

рассмотрев также документы секретариата по связанным с этим вопросам,

1. *принимает к сведению* промежуточные финансовые ведомости по состоянию на 31 декабря 2004 года;
2. *принимает также к сведению* поступления и итоги исполнения бюджета на период 2004-2005 годов;
3. *выражает свою признательность* Сторонам, которые своевременно внесли свои взносы в основной бюджет, а также Сторонам, которые внесли дополнительные добровольные взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для вспомогательной деятельности;
4. *выражает также свою признательность* правительству Германии за его специальный взнос для покрытия расходов, связанных с мероприятиями, проводимыми в Германии (Боннский фонд);

5. *выражает озабоченность* по поводу сохраняющейся тенденции к несвоевременной выплате взносов в основной бюджет и нехватки средств в Целевом фонде для участия в процессе РКИКООН и Целевом фонде для дополнительной деятельности;

6. *настоятельно рекомендует* всем Сторонам, которые еще не внесли взносы, безотлагательно сделать это;

7. *призывает* увеличить взносы в Целевой фонд для участия в процессе РКИКООН и Целевой фонд для дополнительной деятельности для обеспечения более широкого участия в процессе и осуществлении важных мероприятий и результатов.

[будет дополнено позднее]

Приложение III

**Документы, которые были представлены Вспомогательному органу
по осуществлению на его двадцать второй сессии**

Документы, подготовленные для сессии

FCCC/SBI/2005/1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2005/1/Add.1	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря. Добавление.
FCCC/SBI/2005/1/Add.2	Предварительная повестка дня и аннотации. Записка Исполнительного секретаря. Добавление. Дополнительная предварительная повестка дня
FCCC/SBI/2005/2	Доклад сессионного рабочего совещания по организации межправительственного процесса. Записка секретариата
FCCC/SBI/2005/3	Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося оказания финансовой поддержки для участия в процессе РКИКООН. Записка секретариата
FCCC/SBI/2005/4 и Corr.1	Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2005/5	Последние изменения в области отношений Организации Объединенных Наций с гражданским обществом. Записка секретариата
FCCC/SBI/2005/6	Доклад о внутреннем обзоре деятельности секретариата. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2005/7	Доклад о ходе работы Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Записка секретариата

FCCC/SBI/2005/8	Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов. Записка Исполнительного секретаря
FCCC/SBI/2005/8/Add.1	Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов. Записка Исполнительного секретаря. Добавление. Программа работы
FCCC/SBI/2005/8/Add.2	Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов. Записка Исполнительного секретаря. Добавление. Деятельность, на которую в 2006-2007 годах испрашиваются финансовые средства по линии Целевого фонда для вспомогательной деятельности
FCCC/SBI/2005/9	Климатически нейтральные совещания РКИКООН. Записка секретариата
FCCC/SBI/2005/INF.1	Information on activities by the Global Environment Facility. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2005/INF.2	List of projects submitted by Parties not included in Annex I to the Convention in accordance with Article 12, paragraph 4, of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2005/INF.3	Status of preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2005/INF.4	Unaudited financial statements for the period January–December 2004 as at 30 April 2005. Note by the Executive Secretary
FCCC/SBI/2005/INF.5	Status of contributions as at 30 April 2005. Note by the secretariat
FCCC/SBI/2005/MISC.1	Effective participation in the intergovernmental process. Submissions from Parties
FCCC/SBI/2005/MISC.2	Issues relating to the implementation of decision 1/CP.10. Submissions from Parties

- FCCC/SBI/2005/L.1 Проект доклада Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать второй сессии
- FCCC/SBI/2005/L.2 Осуществление Соглашения о штаб-квартире. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.3 Гибкость для Хорватии согласно пункту 6 статьи 4 Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/SBI/2005/L.4 Организационные мероприятия в связи с проведением межправительственных совещаний. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.5 Исполнение бюджета на двухгодичный период 2004-2005 годов. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.6 Внутренний обзор деятельности секретариата. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.6/Add.1 Внутренний обзор деятельности секретариата. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению для Конференции Сторон
- FCCC/SBI/2005/L.7 Оказание финансовой и технической поддержки. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.8 Компиляция и обобщение первоначальных национальных сообщений. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.9 Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

- FCCC/SBI/2005/L.10 Осуществление пункта 7 с) финансовых процедур Конвенции, касающегося финансовой поддержки для участия в процессе РКИКООН. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.11 Работа Консультативной группы экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.12 Климатически нейтральные совещания РКИКООН. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.13 Специальный фонд для борьбы с изменением климата. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.14 Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.14/Add.1 Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/SBI/2005/L.15/Rev.1 Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2005/L.15/Add.1/Rev.1 Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006-2007 годов. Проект выводов, предложенный Председателем. Добавление. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

Проекты текстов, препровожденные сессии Конференцией Сторон на ее десятой сессии в соответствии с правилом 20 применяемого проекта правил процедуры

- FCCC/CP/2004/L.15 Вопросы, касающиеся наименее развитых стран. Предложение Председателя

- FCCC/SBI/2004/L.23 Возможные средства осуществления проектов во исполнение пункта 4 статьи 12 Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем
- FCCC/SBI/2004/L.25 Специальный фонд для борьбы с изменением климата. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению
- FCCC/SBI/2004/L.27 Представление вторых и, в соответствующих случаях, третьих национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции. Проект выводов, предложенный Председателем. Рекомендация Вспомогательного органа по осуществлению

Другие документы, имевшиеся на сессии

- FCCC/CP/2004/10 и Add.1-2 Доклад Конференции Сторон о работе ее десятой сессии, состоявшейся в Буэнос-Айресе 6-18 декабря 2004 года
- FCCC/SBI/2004/5 Поощрение эффективного участия в процессе Конвенции. Записка секретариата
- FCCC/SBI/2004/19 Доклад Вспомогательного органа по осуществлению о работе его двадцать первой сессии, состоявшейся в Буэнос-Айресе 6-14 декабря 2004 года
